

Н. С. Новолодская

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ АУДИРОВАНИЮ

В данной статье рассматриваются особенности обучения иноязычному аудированию курсантов и слушателей вузов МВД, приводится классификация упражнений для обучения аудированию.

Ключевые слова: обучение, курсант, аудирование, упражнения, навык, процесс.

N. S. Novolodskaya

TEACHING LISTENING COMPREHENSION

This article deals with the characteristics of listening comprehension teaching cadets and students of the institutes of the MIA, classification of exercises is given.

Keywords: teaching, cadet, listening comprehension, exercises, skill, process.

Основные цели и задачи обучения иностранным языкам в неязыковых вузах определены как практическое владение языком. Под обучением практическому владению языком подразумевается обучение слушателей и курсантов вузов МВД навыкам достаточно свободного владения различными видами речевой деятельности как рецептивного (аудирование, чтение), так и продуктивного (говорение, письмо) характера.

В психологии под аудированием подразумевается процесс восприятия и понимания звучащей речи. Аудирование входит составной частью в процессы говорения, чтения, записи со слуха, являясь соответствующим компонентом при выработке других речевых умений и навыков, включающих восприятие и понимание [2].

Применительно к обучению иностранным языкам целесообразно рассматривать аудирование как процесс, состоящий из двух стадий: восприятия звучания и понимания услышанного. С лингвистической точки зрения эти две стадии представляют собой план выражения и план содержания языковых единиц. В реальной речи между этими двумя планами существует диалектическая связь, которая формулируется лингвистически вполне категорично как «закон языкового знака» [2].

Аудирование — самостоятельный вид речи. Оно, как всякая деятельность, опирается на умения, а умения в свою очередь основываются на навыках.

Основными группами навыков аудирования являются:

- навыки подсознательного распознавания грамматических форм речи (грамматические навыки аудирования);
- навыки непосредственного понимания слов и словосочетаний (лексические навыки аудирования);
- навыки подсознательного восприятия и различения звуковой стороны речи.

Известно, что овладение иностранным языком и развитие речевых навыков осуществляется главным образом через слушание. Важность обучения аудированию в настоящее время не подлежит сомнению. Существовавшая в недавнем прошлом точка зрения, что если при обучении преподаватель сосредоточит усилия на говорении и обеспечит овладение этим умением, то понимать речь можно научиться стихийно, без специального целенаправленного обучения аудированию, является ошибочной. Практика показывает, что даже люди, достаточно свободно владеющие языком, испытывают затруднения при слушании речи носителей языка. Это связано с тем, что восприятие и понимание звучащей речи являются весьма сложной психической деятельностью: пропускная способность звукового канала значительно меньше зрительного, слуховая память у большинства людей развита хуже зрительной, а слуховая рецепция однократна и неповторима. Помимо этого, слушатели, осуществляющие устное речевое общение с преподавателем на нормативном литературном языке, плохо понимают речь носителей языка в естественных условиях. При понимании звучащей речи возникают и лингвистические трудности и психологические.

Анализируя трудности лингвистического характера, ряд авторов рассматривает прежде всего фонетический аспект овладения языком. Восприятие затрудняется в результате:

- несовпадения фонетических систем родного и изучаемого языка;
- несовпадения принципов сочетаемости звуков в родном и иностранном языке;
- различие в ритмомелодике;
- различие в интонационно-фонетической оформленности слова.

Все вышеизложенное побуждает к поиску оптимальных путей обучения этому виду речевой деятельности в условиях отсутствия естественной языковой среды.

Чтобы решить данную проблему, необходимо ответить на два вопроса: на каком материале учить и как учить. Считают, что основу отбора материала и методики обучения аудированию должен быть положен деятельностный подход. Овладевший иностранным языком в условиях реальной коммуникации слушатель может по-разному воспринимать и запоминать информацию в зависимости от ситуации общения и стоящих перед ним целей.

Согласно деятельностному подходу И. Л. Бим выделяет применительно ко всем видам речевой деятельности: 1) *ориентирующие упражнения* (ориентирующие в конкретном виде деятельности, *нацеливающие* на выполнение определённого действия с учебным материалом);

2) *исполнительские упражнения* (непосредственное осуществление деятельности); 3) *контролирующие упражнения* (направленные на осуществление контроля и самоконтроля). Как отмечает автор, „...данный подход позволяет подчеркнуть важность ориентировки (в КЗ, в речевых

средствах и т. п.) и отвести контролю и самоконтролю подобающее место”[1]. Итак, данные упражнения знакомят с определённым видом деятельности, её выполнением, контролем и самоконтролем.

В соответствии с этапами обучения иностранному языку (готовящий к речевой деятельности и развивающий собственно речевую деятельность) различают:

- подготовительные упражнения (языковые, тренировочные);
- речевые упражнения;
- контролирующие.

Цель подготовительных упражнений – формирование навыков узнавания на слух языкового материала. Целесообразно использовать на этом этапе при обучении аудированию курсантов тот же языковой материал, который используется в основном учебнике. Рассмотрим, какие это могут быть упражнения:

Цель речевых упражнений – формирование навыков непосредственного узнавания языкового материала на слух. К этим навыкам относятся:

- навык перекодирования физических звуков в фонемы;
- навык образования акустико-артикуляционных образов с опорой на слуховые ощущения;
- навык свёрнутого внутреннего проговаривания;
- навык мгновенного вычленения из речевого потока осмысленных звуковых комплексов

Центральным звеном речевых упражнений является текст. Доступность языка текста обеспечивается:

- использованием знакомых морфолого-синтаксических структур;
- использованием знакомой лексики в начале обучения, а затем включением новых слов до 3%. Текст должен соответствовать нормам устной речи. При проверке понимания используются следующие задания:

Первый уровень (общий смысл): что? где? когда?

Второй уровень (смысловое содержание): что сказано?

Третий уровень – «как» передано содержание мысли?

Зрительная опора имеет место только там, где есть цифры, даты, имена собственные. Практика показывает нецелесообразность использования печатного текста в качестве зрительной опоры. Текст можно предъявить после прослушивания с целью контроля понимания. Одним из условий аудирования является однократность предъявления информации. Только на начальном этапе допускается двукратное прослушивание текста.

Учитывая характер материала, степень подготовки слушателей и курсантов к аудированию, можно выделить четыре уровня понимания аудиотекста:

- уровень фрагментарного (поверхностного) понимания;
- уровень глобального (общего) понимания;
- уровень детального (полного) понимания;
- уровень критического понимания.

Последняя группа упражнений для обучения аудированию — контролирующие упражнения. Данные упражнения должны также учитывать в своей структуре то, что аудирование осуществляется на трёх этапах. Важна установка на прослушивание, которую необходимо дать в задании. Оно должно содержать достаточное количество информации для выбора стратегии аудирования (с полным пониманием, с пониманием общего содержания, с выборочным пониманием) и давать обучаемому представление о том, в какой форме необходимо представить результат аудирования (в виде текста с заполненными в процессе аудирования пропусками, пересказа основного содержания текста, ответа на следующий перечень вопросов). Также необходимо, чтобы форма контроля соответствовала особенностям аудиотекста и виду аудирования.

При обучении аудированию необходимо учитывать психофизиологические механизмы этого процесса: восприятие речи, слуховую память, внутреннее проговаривание, сличение и узнавание, логическое понимание.

Из всех вышеперечисленных, последнее, которое часто называют «большим» контекстом и которое предполагает определённый уровень умственного развития слушающих, играет решающее значение в понимании аудиотекста.

Слуховое восприятие значительно сложнее восприятия зрительного. Оно осложняется рядом разноплановых трудностей, которые следует учитывать при обучении аудированию. Эффективное обучение аудированию невозможно без учета и градации трудностей этого вида речевой деятельности. Система упражнений, предназначенная для обучения аудированию, должна быть направлена на преодоление этих трудностей. Посильность упражнений обеспечивается как постепенностью включения и отработки трудностей, так и целенаправленностью упражнения на преодоление лишь одной новой трудности.

Главной целью обучения иностранному языку является подготовка курсанта или слушателя к речевому общению в естественных условиях. Обучение будет только тогда эффективным, когда курсант встречается с трудностями естественной речи и умеет их преодолевать.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Бим И. Л. Подход к проблеме упражнений с позиции иерархии целей и задач // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 5. С. 30–37.
2. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. 3-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2004. – 192 с.
3. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
4. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. 4-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 336 с.
5. Jack C. Richards. Teaching Listening and Speaking. Cambridge University Press, 2008. 48 p.